

32002D0995

30.12.2002

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 353/1

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 9. decembra 2002****o začasnih zaščitnih ukrepih pri uvozu izdelkov živalskega izvora, namenjenih osebni porabi***(notificirano pod dokumentarno številko K(2002) 4873)***(Besedilo velja za EGP)****(2002/995/ES)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel za organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav ⁽¹⁾, in zlasti člena 22(5) Direktive,ob upoštevanju Odločbe Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o izdatkih na področju veterinarstva ⁽²⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Sveta 2001/572/ES ⁽³⁾, in zlasti člena 6(3) Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skladno s členom 1(2) Direktive Sveta 72/462/EGS z dne 12. decembra 1972 o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in veterinarskimi pregledi ob uvozu govedi, prašičev, ovc in koz ter svežega mesa in mesnih izdelkov iz tretjih držav ⁽⁴⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1452/2001 ⁽⁵⁾, so meso in mesni izdelki, ki so del osebne prtljage potnikov in so namenjeni za njihovo osebno porabo ali so poslani kot majhne pošiljke posameznikom v nekomercialne namene, pod določenimi pogoji posebej izvzeti iz obsega uporabe navedene direktive.
- (2) Skladno s členom 8(2), poglavjem III Direktive Sveta 91/494/EGS ⁽⁶⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/89/EGS ⁽⁷⁾, se pogoji iz te direktive v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo trgovanje v Skupnosti s svežim mesom perutnine in njegov uvoz iz tretjih držav, pod določenimi pogoji ne uporabijo za meso perutnine, ki je del osebne prtljage potnikov in je namenjeno za njihovo osebno porabo ali poslano kot majhne pošiljke posameznikom.
- (3) Skladno s členom 1(3) Direktive Sveta 92/45/EGS ⁽⁸⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 97/79/ES ⁽⁹⁾, se določbe navedene direktive glede problemov v zvezi z javno zdravstvenim varstvom in zdravstvenim varstvom živali pri uplenitvi divjadi in dajanju mesa divjadi na trg ne uporabijo za uvoz trofeji ali majhnih količin divjadi, ki jih s seboj prinašajo potniki.

⁽¹⁾ UL L 24, 30.1.1998, str. 9.⁽²⁾ UL L 224, 18.8.1990, str. 19.⁽³⁾ UL L 203, 28.7.2001, str. 16.⁽⁴⁾ UL L 302, 31.12.1972, str. 28.⁽⁵⁾ UL L 198, 21.7.2001, str. 11.⁽⁶⁾ UL L 268, 24.9.1991, str. 35.⁽⁷⁾ UL L 300, 23.11.1999, str. 17.⁽⁸⁾ UL L 268, 14.9.1992, str. 35.⁽⁹⁾ UL L 24, 30.1.1998, str. 31.

- (4) Člen 3(1) in (2) Direktive 97/78/ES zahteva, da države članice zagotovijo, da se v Skupnost ne vnese nobena pošiljka iz tretje države, ne da bi bila prej izpostavljena ustreznemu veterinarskemu pregledu, in da se pošiljke vnašajo v Skupnost na mejnih veterinarskih postajah. Vendar se skladno s členom 16 te zahteve pod določenimi pogoji ne uporabljajo za izdelke, ki jih nosijo potniki ali so poslani kot majhne pošiljke posameznikom za njihovo osebno porabo. Iz tega sledi, da morajo države članice organizirati preglede na drugih točkah vstopa, s katerimi zagotovijo, da izdelki, ki ne izpolnjujejo takih pogojev, ne vstopajo drugod kot na mejnih veterinarskih postajah.
- (5) Število točk vstopa na mejah Skupnosti, kamor potniki in pakiranja prispejo iz tretjih držav, je večje od števila točk, ki so odobrene kot mejne veterinarske postaje. Pristojni organi vsake države članice so odgovorni zagotoviti, da so potniki ali osebe, odgovorni za pošiljke, obveščeni o ustreznih pravilih Skupnosti, ki se uporabljajo za nekomercialne pošiljke izdelkov živalskega izvora, in da jih upoštevajo.
- (6) V Odločbi Komisije 93/13/EGS ⁽¹⁾ so določeni postopki veterinarskih pregledov na mejnih veterinarskih postajah za izdelke iz tretjih držav. Člen 5 določa omejitve teže 1 kg za oprostitev sistematičnih veterinarskih pregledov za izdelke, namenjene prehrani ljudi iz odobrenih držav ali njihovih delov. Isti člen predvideva tudi določena odstopanja za majhna pakiranja izdelkov živalskega izvora, ki so vnesena na Dansko, med drugim z Grenlandije in s Ferskih otokov, ter za nekatere ribe, ki se vnašajo na Finsko iz Rusije.
- (7) V Odločbi Komisije 2002/349/ES ⁽²⁾ je določen seznam izdelkov, ki se pregledajo na mejnih veterinarskih postajah. Vendar se v skladu s členom 2 določbe navedene odločbe uporabljajo, brez poseganja v izjeme iz člena 16 Direktive 97/78/ES.
- (8) Navedene določbe skupaj predvidevajo odstopanje od pravil Skupnosti o zdravstvenem varstvu živali za majhne količine izdelkov živalskega izvora, ki so v osebni prtljagi ali ki jih v podobnih okoliščinah vnašajo posamezniki, ko vstopajo v Skupnost.
- (9) Leta 1996 so v Nemčiji poročali o izbruhih klasične prašičje kuge, zaradi česar je prišlo do epidemije na Nizozemskem. Leta 2000 so v Združenem kraljestvu zabeležili izbruh klasične prašičje kuge. Te izbruhe so povzročili sevi virusov, ki jih pred tem v Skupnosti še niso izolirali.
- (10) Zaradi tveganja za vnos virusa, na katerega je opozorila epidemija slinavke in parkljevke leta 1996 v nekaterih državah Magreba, je Evropska komisija za obvladovanje slinavke in parkljevke (EUFMD) na svojem 33. zasedanju ⁽³⁾ sprejela smernice za oceno tveganja. Smernice so osredotočene na nevarnosti, povezane s turizmom in prevozom, in na pripravo akcije ozaveščanja, s katero bi zmanjšali taka tveganja. Med drugim so priporočili akcije ozaveščanja na mejnih točkah in okrepljene preglede prtljage potnikov.
- (11) Leta 2001 so v Združenem kraljestvu poročali o hudi epidemiji slinavke in parkljevke, ki je prizadela še tri države članice. Izbruhe je povzročil virus tipa 01-PanAsia, sev, ki ni razširjen v katerikoli tretji državi, iz katere se skladno z zakonodajo Skupnosti uvažajo izdelki, pridobljeni iz tistih živalskih vrst, ki so dovzetne za to bolezen.
- (12) Decembra 2001 je bila v Bruslju mednarodna konferenca za preprečevanje in obvladovanje slinavke in parkljevke, na kateri so sklenili, da je treba okrepiti preglede živalskih proizvodov, ki jih uvažajo potniki.
- (13) Evropski parlament je 13. junija 2002 sprejel Resolucijo o slinavki in parkljevki in svetovnem nogometnem prvenstvu v Južni Koreji ter pozval države članice, naj poostrijo preglede na zunanjih mejah, in Komisijo, naj pripravi podrobno strategijo za zmanjšanje tveganja, da bi slinavko in parkljevko vnesli turisti.

⁽¹⁾ UL L 9, 15.1.1993, str. 33.

⁽²⁾ UL L 121, 8.5.2002, str. 6.

⁽³⁾ <http://www.fao.org/ag/AGA/Agah/EUFMD/reports/sess33/default.htm>

- (14) Primerno je zagotoviti, da se državam članicam dovoli določiti druge točke vstopa, kot so mejne veterinarske postaje, na katerih se omeji vnos mesa, mleka in njenih derivatov, ki jih prinašajo potniki posamezniki, ali pa je zanje obvezen pregled skladno z načeli iz Direktive 97/78/ES; pregled opravijo pristojni organi držav članic, ki so pooblaščen za izvajanje veterinarskih pregledov, ali drug organ, na katerega so prenesli take pristojnosti.
- (15) Ob upoštevanju svetovnih epidemioloških razmer v zvezi z najpomembnejšimi infekcijskimi boleznimi živali, ki se prenašajo z izdelki, pridobljenimi iz takih živali, vključno s slinavko in parkljevko, predstavlja po zdaj veljavnih pravilih nekomercialni vnos takih izdelkov v Skupnost iz tretjih držav, ki niso proste teh bolezni, tveganje za zdravstveno varstvo živali, ki ga zdaj Skupnost obravnava v ustreznih zakonodajnih predlogih⁽¹⁾. Preden bodo uvedene ustrezne spremembe sedanjih uvoznih pravil, je treba nemudoma sprejeti začasne zaščitne ukrepe, ki bi občutno omejili nekomercialni uvoz izdelkov živalskega izvora, kar je edini učinkovit ukrep, ki lahko prepreči, da bi ob uvozu takih izdelkov prišlo do vnosa hudih bolezni živali v Skupnost.
- (16) Več držav članic je zato uvedlo posebne inšpekcijske ukrepe na svojih mejah in od Komisije zahtevalo ukrepe, ki bi omogočili vsaj osnovno uskladitev njihovih ukrepov.
- (17) Zato je primerno podrobno določiti in nadalje omejiti vrste in količine izdelkov živalskega izvora, ki so lahko oproščeni veterinarskih pregledov, predpisanih za nekomercialni uvoz, ne da bi to povzročalo večje tveganje za zdravstveno varstvo živali. Do sprejetja podrobnih pravil je tudi primerno zagotoviti, da države članice organizirajo take preglede na ustreznih točkah vstopa v Skupnost na podlagi načel, predpisanih v Direktivi 97/78/ES, ob upoštevanju potrebe po prilagajanju teh načel nekomercialni naravi uvoza, in zagotovijo, da so potniki obveščeni o inšpekcijskih pregledih.
- (18) Primerno je tudi predpisati redno revizijo ukrepov, določenih v tem sklepu, da bi ukrepe posodobili ob sprejetju novih uvoznih pravil.
- (19) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehransko verigo ljudi in zdravstveno varstvo živali –

SKLENILA:

Člen 1

1. Začasno se prekine uporaba naslednjih določb:

- (a) člena 1(2)(b), (c) in (e) Direktive 72/462/EGS o odstopanju od obsega uporabe te direktive za meso in mesne izdelke, ki jih uvozijo potniki ali ki se pošiljajo posameznikom;
- (b) člena 8(2)(a) in (b), Direktive 91/494/EGS o odstopanju od obsega uporabe te direktive za meso perutnine in mesne izdelke, ki jih uvozijo potniki ali ki se pošiljajo posameznikom;
- (c) člena 1(3) Direktive 92/45/EGS o odstopanju od obsega uporabe te direktive za meso divjadi, ki ga nosijo potniki, in
- (d) člena 5(1) in (2) Odločbe 93/13/EGS glede mesa, mleka ter mesnih in mlečnih izdelkov.

2. Z odstopanjem od člena 1 Odločbe 2002/349/ES države članice organizirajo preglede na točkah vstopa v Skupnost, ki so jih določili njihovi pristojni organi skladno z načeli, predpisanimi v členih 3(1), 4(3)(b) in (4), 17(1) in (3) ter 24(1) Direktive 97/78/ES, za meso, mleko, mesne in mlečne izdelke, omenjene v navedeni odločbi, če se uvažajo pod pogoji, navedenimi v členu 16(1)(a), (b), (d) Direktive 97/78/ES.

⁽¹⁾ Vključno s COM(2000) 438 končna, dokumenti 2000/0180, 2000/0181 (CNS) in 2000/0182 (COD).

Vendar pa se brez poseganja v člena 20 in 22 Direktive 97/78/ES in z odstopanjem od zahtev za izdajo veterinarskih spričeval taki pregledi ne uporabljajo za:

- (a) izdelke, našteje v Prilogi I;
- (b) izdelke, ki vstopajo v Skupnost iz Grenlandije, Ferskih otokov, Islandije, Andore, San Marina, Lihtenštajna, Švice, Estonije, Litve, Latvije, Poljske, Republike Češke, Slovaške, Madžarske, Slovenije, Romunije, Bolgarije, Malte in Cipra,

če jih potniki nosijo v rokah ali v prtljagi za osebno porabo, ob upoštevanju značilnosti izdelka in količine, ki jo posameznik lahko realno uporabi.

Člen 2

1. Države članice zagotovijo, da so potniki, ki prispejo iz tretjih držav, na vseh ustreznih točkah vstopa v Skupnost seznanjeni s pogoji v zvezi z zdravstvenim varstvom živali za uvoz izdelkov živalskega izvora. Informacije morajo vsebovati vsaj informacije, predvidene v Prilogi II, predstavljene z velikimi obvestili na jasno vidnih mestih.

2. Države članice sprejmejo ukrepe za to, da mednarodni potniški prevozniki opozorijo vse svoje potnike na pogoje Skupnosti v zvezi z zdravstvenim varstvom živali za uvoz izdelkov živalskega izvora in na določbe v tej odločbi, zlasti z informacijami, predpisanimi v Prilogi III.

Člen 3

Ukrepe, predvidene v tej odločbi, vsaj vsake tri mesece pregleda in popravi Komisija s pomočjo Stalnega odbora za prehransko verigo ljudi in zdravstveno varstvo živali predvsem z vidika sprejemanja novih pravil Skupnosti o zdravstvenem varstvu živali ob uvozu.

Člen 4

Ta odločba se uporablja od 1. januarja 2003.

Države članice zagotovijo, da so informacije potnikom, predpisane v členu 2, na voljo najpozneje do 1. januarja 2003.

Komisija najpozneje do 15. decembra 2002 pošlje državam članicam kopije obvestil, sestavljenih po vzorcu Priloge II. Stroške nosi proračun Komisije do največ EUR 25 000.

Člen 5

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 9. decembra 2002

Za Komisijo
David BYRNE
Član Komisije

PRILOGA I

Mesni in mlečni izdelki, za katere veljajo odstopanje od sistematičnih veterinarskih pregledov, če jih nosijo potniki, ki vstopajo v Skupnost:

- mleko v prahu za dojenčke, hrana za dojenčke in posebna živila, potrebna iz zdravstvenih razlogov, pod pogojem, da teh izdelkov pred odpiranjem ni potrebno hraniti v hladilniku, da gre za zapakirane izdelke zaščitene blagovne znamke, namenjene neposredni prodaji končnemu porabniku, in da je pakiranje nepoškodovano.

PRILOGA II

To obvestilo je treba sestaviti v vsaj enem od uradnih jezikov države članice Skupnosti, v katero se vnašajo izdelki, in v drugem jeziku, za katerega pristojni organi te države članice sodijo, da je primeren; to je lahko jezik sosednje države ali – na letališčih in v pristaniščih – jezik, ki ga bodo najverjetneje uporabljali potniki, ki prispejo na terminal.

Države članice morajo dopolniti tako obvestilo z dodatnimi podatki, ki ustrezajo lokalnim razmeram in okoliščinam, in z njihovimi nacionalnimi določbami, sprejetimi na podlagi Direktive Sveta 97/78/ES.



Pomagajte preprečiti vnos nalezljivih bolezni živali v Evropsko unijo!

V izdelkih živalskega izvora se lahko nahajajo
povzročitelji nalezljivih bolezni živali



Izdelki živalskega izvora bodo ob vnosu v
Evropsko unijo dosledno veterinarsko pregledani



Potniki (*) morajo izdelke živalskega
izvora izročiti v uradni veterinarski
pregled

(*) Veterinarski pregled ne velja za majhne količine teh izdelkov za osebno porabo, ki jih potniki prinašajo iz naslednjih držav: Andora, Bolgarija, Ciper, Češka, Estonija, Ferski otoki, Grenlandija, Islandija, Latvija, Lihtenštajn, Litva, Madžarska, Malta, Norveška, Poljska, Romunija, San Marino, Slovaška, Slovenija, Švica.

(To obvestilo najdete na: http://europa.eu.int/comm/food/fs/ah_pcad_importposters_en.html)

PRILOGA III

Mednarodni prevozniki v potniškem prometu uporabijo obstoječe načine informiranja potnikov (npr. letake, zvočna obvestila, sporočila na ekranu, stenski prikaz, itd.) za to obvestilo:



**POMAGAJTE PREPREČITI VNOS
NALEZLJIVIH BOLEZNI ŽIVALI
V EVROPSKO UNIJO!**

**V IZDELKIH ŽIVALSKEGA IZVORA SE LAHKO NAHAJAJO
POVZROČITELJI NALEZLJIVIH BOLEZNI ŽIVALI**

Zaradi tveganja, da bi potniki vnesli bolezni v Evropsko Unijo, je prepovedano vnašati meso, mesne izdelke, mleko in mlečne izdelke, razen če velja ena od naslednjih izjem:

- ☐ Vnašate lahko mleko v prahu za dojenčke, hrano za dojenčke in posebna živila, potrebna iz zdravstvenih razlogov, pod pogojem:
 - teh izdelkov pred odpiranjem ni potrebno hraniti v hladilniku,
 - da gre za zapakirane izdelke zaščitene blagovne znamke, in
 - da je pakiranje nepoškodovano.
- ☐ Vnašate lahko le osebne pošiljke mesa, mesnih izdelkov, mleka ali mlečnih izdelkov na določenih točkah vstopa v Skupnost, če:
 - ste pridobili ustrezno dokumentacijo od uradne veterinarske službe države, iz katere potujete, in
 - če ste tako blago prijavili in ob prihodu na mejo Skupnosti predložili dokumentacijo v veterinarski pregled.

Vse drugo meso, mesne izdelke, mleko ali mlečne izdelke je treba ob prihodu na mejo izročiti v uradno odstranitev.

Hrano, ki ne vsebuje mesnih ali mlečnih derivatov, je dovoljeno vnašati v količini do 1 kg, ne da bi jo bilo treba prijaviti za veterinarski pregled.

Hvala za sodelovanje in razumevanje.